

**Невмержицкая Елена Викторовна**

**ЭТНООРИЕНТИРОВАННАЯ МЕТОДИКА  
ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
В СИСТЕМЕ СРЕДНЕГО  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Научный консультант:**

заслуженный деятель науки РФ,

академик МАНВШ,

академик МАНПО,

доктор педагогических наук,

профессор

**Балыхина Татьяна Михайловна**

## **Актуальность исследования**

Содержание образования должно обеспечивать:

- формирование у обучающегося адекватной современному уровню знаний и уровню образовательной программы (ступени обучения) картины мира;
- интеграцию личности в национальную и мировую культуру;
- формирование духовно-нравственной личности.

*Закон РФ «Об образовании», ст. 14*

## **Цель исследования**

Разработка и внедрение целостной авторской концепции, включающей методологическое обоснование этноориентированного процесса обучения иностранному языку в условиях среднего профессионального образования, теорию и методику этнокультурного воспитания личности в процессе овладения иностранным (немецким) языком

# Гипотеза исследования

Современные тенденции в обществе предъявляют повышенные требования к уровню обученности выпускников вузов, сформированности у них способности и готовности функционировать в окружающем поликультурном пространстве, достижение которых возможно при условии изучения иностранного (в нашем случае – немецкого) языка и культуры, если:

- цели изучения и преподавания иностранных языков в условиях СПО определяются исходя из потребностей учащихся и общества, на основе задач, действий, процессов, необходимых для реализации этих потребностей, а также соответствующих компетенций, стратегий, тактик коммуникативного взаимодействия, которые требуются будущим специалистам среднего звена в процессе эффективной (иноязычной) коммуникации;
- этноориентированная направленность иноязычного образования предоставит возможность осознанно, с научных позиций реализовывать на практике современные актуальные задачи в области инновационного преподавания иностранных языков, в том числе через систему этнокультурных единиц;
- внедрение в содержание преподавания иностранного (немецкого) языка средств межкультурной коммуникации и источников этнокультурной информации будет способствовать реализации принципов позитивного отношения личности к этнокультурному разнообразию, культуросообразности, преемственности опыта поколений;
- актуализация этнокультурной направленности учебной дисциплины «Иностранный (немецкий) язык» на основе разработанных организационно-педагогических условий сетевого взаимодействия с другими институтами и агентами индивидуального, социокультурного развития обеспечит полную самореализацию обучающихся в полиэтническом окружении, сопровождающем образовательно-воспитательный процесс;
- разработанные технология и диагностический инструментарий позволят проанализировать и оценить качество этнокультурного образования, приобретенного в процессе изучения иностранного (немецкого) языка.

## ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ЗАДАЧИ

направлены на  
разработку  
концепции  
исследования

направлены на  
раскрытие  
этнокультурного  
потенциала систем  
родного и изучаемого  
языков в  
лингводидактических  
целях

направлены на  
обоснование применения  
инновационно-  
педагогических средств и  
технологии реализации  
этноориентированного  
обучения иностранному  
языку в условиях СПО

## **Объект исследования**

процесс обучения иностранному (немецкому) языку в средних специальных учебных заведениях

## **Предмет исследования**

методолого-теоретические и методические основы этноориентированного обучения иностранному (немецкому) языку в системе СПО

## Научная новизна исследования и его наиболее существенные результаты, полученные лично соискателем, заключаются в следующем:

- поставлена и решена на теоретико-методологическом, дидактическом и методическом уровнях проблема достижения качества этнокультурной обученности;
- теоретически и эмпирически подтверждена возможность эффективного этноориентированного обучения иностранному языку в условиях современного российского ссуза;
- обогащен понятийный аппарат педагогической науки путем введения в научный обиход дефиниций *этнокультурное поведение, метод определения этнокультурной обученности, этноориентированная методика, опосредованная языковая среда, этнопедагогический потенциал языковой культуры, этнокультурное поле воспитания, опосредованная аккультурация, этнокультурная озадаченность, Этноколористика*;
- научно обоснован образовательно-воспитательный потенциал национально-языковой культуры;
- сформулированы этнопедагогические функции языковой культуры: *воспитательно-образовательная, коммуникативная, гносеологическая, инкультурационная, инструментальная, сигнификативная* или *знаковая* и др.;
- в лингводидактическом аспекте исследованы коммуникативные процессы, стратегии, компетенции этноориентированного обучения иностранному языку, роль в их формировании, развитии и реализации образовательно-воспитательной системы и организации культурно-языкового пространства современного российского колледжа;
- выявлена и описана роль организованной системы обучения и воспитания, нацеленной на усвоение обучающимся системы ценностей, норм поведения, этноориентированных особенностей языка и культуры страны изучаемого языка;
- предложены и обоснованы возможности самонаправляемого обучения иностранному языку в современном вариативном образовательном пространстве ссуза с использованием ИКТ;
- обоснован механизм *этнокультурного роста студента* – будущего профессионала;
- разработана и обоснована концепция этнокультурной компетентности будущих специалистов среднего звена, необходимость реализации которой обусловлена процессами глобализации и интернационализации профессиональной деятельности;
- разработана и описана структура и содержание УМК с позиций этноориентированного обучения иностранному (немецкому) языку и культуре;
- разработаны критерии эффективности качества этнокультурной обученности: *культуросообразность (Кк), жизнетворчество (Кж), открытость (Ко), мотивация (Км), креативность (Кр), эмпатия (Кэ), терпимость (Кт), коммуникативность (Кком)* в аспекте определения этнокультурной обученности и удовлетворения требований образовательного учреждения;
- предложена и доказана на основе *метода определения этнокультурной обученности* целесообразность применения системы правил и операций, необходимых для диагностики качества и эффективности овладения иностранным языком в контексте этноориентированной методики.

# Теоретическая значимость исследования

- обоснована необходимость введения этнокультурных основ в содержание преподавания иностранного (немецкого) языка, с позиций которого его изучение может рассматриваться как образовательно-воспитательный процесс, протекающий в «триединстве» личности, культуры и общества;
- с позиций этноориентированного формирования иноязычных коммуникативных компетенций содержательно раскрыты научно-теоретические подходы к исследованию этнокультурного потенциала языковых систем русского и немецкого языков;
- описаны коммуникативные процессы, стратегии использования иноязыка на основе овладения этнокультурными ценностями и межкультурными умениями в процессе вербального, невербального общения в социальном и профессиональном контекстах в лингводидактических целях;
- выявлена этноориентированная тенденция необходимости владения лингвистическим маркером социальных отношений;
- теоретически обоснована проблема введения в учебный процесс тем этнокультурной направленности при изучении иностранного (немецкого) языка как необходимого педагогического условия формирования иноязычной культуры студентов;
- предложена концепция реализации интегрированной технологии этноориентированного обучения иностранному (немецкому) языку;
- обоснованы и предложены критерии оценки качества этнокультурной обученности, отражающие технологический механизм воспроизводства этнокультурных основ в образовательно-воспитательном процессе: *культуросообразность, жизнотворчество, открытость, мотивация, креативность, эмпатия, терпимость, коммуникативность*;
- теоретически обоснованы и предложены инновационно-педагогические средства и технологии.



# Практическая значимость исследования

- результаты исследования используются при разработке федеральных и региональных концепций и программ по иностранному (немецкому) языку с включением в их содержательный контент этнокультурных основ; проектировании ФГОС СПО по направлению «Иностранный язык»;
- разработанная этноориентированная методика обучения иностранному языку может быть применима как в научно-исследовательском контексте, так и в процессе воспитания и образования будущих молодых специалистов с использованием научно-методических рекомендаций по технологии ее реализации с применением диагностического инструментария;
- результаты исследования внедрены в образовательно-воспитательный процесс ссузов с использованием средств обучения для преподавателей и обучающихся, которые также могут быть использованы учебно-методическими центрами по профессиональному образованию, институтами повышения квалификации при подготовке преподавателей иностранных языков (для работы в неязыковых учебных заведениях) и могут служить образцом для создания собственных моделей изучения и обучения языку для специальных целей;
- результаты исследования могут быть учтены в процессе подготовки специалистов среднего звена, будущих педагогов в условиях неязыкового образовательного учреждения, в системе повышения квалификации руководителей и преподавателей иностранных языков общеобразовательных школ, техникумов, колледжей, в научных и учебных изданиях по проблемам профессиональной подготовки специалистов, послужить материалом для дальнейших исследований.
- программно-компьютерное обеспечение анализа качества этнокультурной обученности языкового образования студентов техникумов / колледжей реализуется в деятельности ссузов РФ и др.

## Положения, выносимые на защиту

1. Содержание этноориентированного обучения в системе среднего профессионального образования определяется развитием целей деятельности российских средних специальных учебных заведений, отражающих смену образовательной парадигмы. В связи с расширением экономических, политических, социокультурных связей в современном социуме востребована личность, обладающая практическими умениями взаимодействовать с представителями другого этноса, знаниями об особенностях культуры другого народа, способная работать с разнообразной информацией на иностранном языке, общаться в разнообразном социокультурном пространстве, поддерживать и развивать профессиональные контакты.

## Положения, выносимые на защиту

2. Основой для формирования конкурентоспособных членов общества, которые могут жить и работать в многокультурной среде, знающих и уважающих не только свою этническую культуру, но и культуру других этнических групп, способных общаться на иностранных языках, владеющих культурно-языковыми нормами и сочетающих в своей деятельности (учебная или профессиональная) национальные интересы, выраженные различными языковыми средствами, является *этнокультурное образование* – процесс изучения и практического овладения народной культурой этноса как неотъемлемой составляющей мировой культуры, процесс становления, социализации, образования и воспитания личности на этнокультурных традициях.

## Положения, выносимые на защиту

3. Включение этнокультурных компонентов языковой культуры в лингвообразовательную практику средних специальных учебных заведений является способом приобщения к культуре других этносов и межкультурному диалогу, опосредованно оказывающему влияние на формирование личности студента и процесс его интеграции в общество и культуру. В процессе этнокультурного образования формируется личность, обладающая чувством принадлежности к своему этносоциуму, способная понимать своеобразие родной и зарубежной народной художественной культуры, участвовать в ее сохранении и развитии. Средствами языковой культуры расширяется этнокультурное поле воспитания личности, включающее в себя этноориентированные знания, выраженные в вербальной и невербальной формах иноязычной коммуникации.

## Положения, выносимые на защиту

4. Системообразующим компонентом этноориентированного обучения иностранному языку как составной части непрерывного образования выступает народная художественная культура этноса, изучение которой в процессе преподавания иностранного (немецкого) языка формирует ценностное отношение к Родине, людям, труду, окружающей действительности. В условиях синтеза таких элементов этнокультуры, как словесный, художественный, декоративно-прикладной и других, их реализации в образовательно-воспитательном пространстве ссуза расширяются возможности проявления этнокультурной компетентности, этнокультурной образованности индивида.

## Положения, выносимые на защиту

5. Успешной стратегией опосредованной аккультурации является «приближение системы культурных компонентов одного этноса к культуре другого этноса» (Т.М. Балыхина), выраженных, в частности, в языковых эквивалентах, содержательно-целевой компонент которых учитывает *этноориентированная методика* обучения иностранному языку, включающая:
- принципы сохранения личностью собственной культурной идентичности наряду с овладением ею культурой других народов, выраженной в языковых и культурно-исторических эквивалентах;
  - содержание этноориентированного обучения иностранному языку, базирующееся на овладении основными национально-специфическими компонентами языковой культуры: традиции, обряды, обычаи, традиционная культура, бытовая культура, языковая картина мира;
  - этноориентированные способы педагогической деятельности, направленные на реализацию образовательных, развивающих, воспитывающих, практических целей этноориентированного обучения иностранному языку.

## 6. Теоретическое обоснование включения этнокультурных основ в содержание процесса изучения иностранного (немецкого) языка в учебное и внеучебное время опирается на ряд подходов к обучению:

**лично-ориентированный**

характеризуется обязательностью индивидуальной программы обучения, учитывающей интересы, потребности, желания, склонности, образовательные запросы обучающегося при развитии индивидуальности учащегося как основной цели обучения

**речедетельностный**

в центре обучения – обучающийся (как субъект учебной деятельности); объект обучения – речевая деятельность (слушание, говорение, чтение, письмо, перевод), базирующаяся на применении метакогнитивных принципов (предварительное планирование, исполнение, контроль и исправление)

**лично-деятельностный**

развивающаяся личность – в центре образовательно-воспитательного процесса, что обеспечивает привитие ей нравственно-эстетических качеств, в том числе за счет увеличения времени познавательной и речевой практики каждого студента

**самонаправляемый**

способствующий в контексте самонаправляемого обучения иностранному языку формированию компетенций к саморазвитию личности учащегося – субъекта обучения: лингвистической, социолингвистической (речевой), дискурсивной, стратегической, социальной, социокультурной, предметной, профессиональной и др.

**культуросообразный**

обеспечивающий в процессе использования языка как средства общения посредством вербальных и невербальных форм усваивать факты культуры и на их основе – овладевать языком как средством общения, коммуникационного взаимодействия индивидов или социальных групп

**уровневый**

когда в основе организации обучения и контроля находится разработанная система дескрипторов умений и их реализация в видах речевой деятельности на каждом уровне овладения иностранным языком, основанием для выделения которого является или объект обучения (язык, речь, речевая деятельность), или способ обучения (прямой, сознательный, деятельностный), нацеленные на коммуникативно-деятельностный подход в обучении и практическое овладение языком

**этнокультурный**

современные варианты реализуются в виде обучения в сотрудничестве и концепции коммуникативного иноязычного образования, предусматривающей органическое соединение в процессе обучения факторов языка и культуры страны изучаемого языка

7. Этнокультурное поведение личности – это степень ее активности в социально-языковой среде, в общностях и организациях, содержательная характеристика этой активности. Этнокультурное поведение представителей различных социумов выражается в:

уровнях профессиональной компетентности личности, применяющей на практике языковые знания

условиях применения языкового материала с целью эффективной деятельности предприятия, региона и т.п.

области повышения общеобразовательного, профессионально-компетентностного уровня при различных формах повышения собственной культуры и определения, в частности, места этнокультурного самообразования в жизни

знакомстве, изучении культурных ценностей других этносов, выраженных в языковых единицах, участии в распространении нематериального наследия собственного народа и различных сферах жизнедеятельности

особенностях общения личности в быту, в свободное время при знаниях языковых единиц, содержащих сведения о традиционной народной культуре

возможном представлении о том, членом каких общностей реально является данный индивид

*профессия*

*общественная деятельность*

*образование*

*культура и искусство*

*быт*

*социальное окружение личности*



## Положения, выносимые на защиту

8. Методологический базис теории качества образования включает метод определения этнокультурной обученности, актуальность которого резко возрастает в связи с представленными в ГОС СПО в качестве планируемого результата базового и повышенного уровней обучения иностранному языку коммуникативной компетенции в аудировании, говорении, письме, а также продвинутой коммуникативной компетенции в чтении и приобщении к культуре страны изучаемого языка, что недостижимо без когнитивного развития обучающихся, при этом показателями качества этнокультурной обученности служат культуросообразность, жизнетворчество, открытость, мотивация, креативность, эмпатия, терпимость, коммуникативность.

# ХАРАКТЕРИСТИКА КРИТЕРИЕВ КАЧЕСТВА ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ ОБУЧЕННОСТИ

*Критерий*

*Смысловая нагрузка*

**культуросообразность**

знание о культуре страны изучаемого языка, традициях, образцах народного художественного творчества, выраженных в языковых формах, знание особенностей языковой культуры другого этноса

**жизнетворчество**

способность создавать коллективные и межличностные отношения, историю своего личного образа, произведения культуры

**открытость**

способность быть открытым социуму, осуществлять межъязыковое общение с представителями стран изучаемого языка (в том числе, с включением в решение общественно значимых и личных жизненных проблем), формировать опыт гражданского и интернационального поведения, противодействие аморальным явлениям

**мотивация**

потребность в этнокультурных знаниях, выраженных в языковых формах, стремление к достижениям (в том числе, в профессиональной деятельности)

**креативность**

способность использовать в различных контекстах языковые средства на продуктивном уровне; уважение человеческого существования в различных культурных и социальных контекстах; проявление фантазии, воображения, уверенности в принятом решении

**эмпатия**

способность понимать других людей, наличие навыков обращения (общения) с людьми других национальностей

**терпимость**

способность быть доброжелательным, оказать помощь, стремление к миру

**коммуникативность**

знание и умение использовать языковые единицы и их структурные организации в нормативном для данной лингвокультурной общности коммуникативном поведении, уметь определять (применять) национально-культурную специфику поведения лиц других национальностей

## Положения, выносимые на защиту

9. Ведущие критерии оценки эффективности и качества этнокультурной обученности характеризует такое образование, которое по своим целям, содержанию, организации и результатам удовлетворяет:

- *потребностям заказчика (государство, работодатель, обучающийся)* во владении родным и иностранным языками с использованием этнокультурных знаний в повседневном и профессиональном общении;
- *запросам общества* на владение будущим специалистом этноориентированной иноязычной компетенцией, необходимой для работы с различными источниками на родном и иностранном языках, установления и развития международных академических и профессиональных контактов и т.д.;
- *требованиям государства* к этнокультурной подготовке специалистов среднего звена по всем специальностям среднего профессионального образования (расширение лингвистических, страноведческих, этнокультурных знаний студентов, интеграция личности в системы мировой и национальной культур и др.).

## **Положения, выносимые на защиту**

10. Внедрение разработанной этноориентированной методики обучения иностранному языку в условиях среднего профессионального образования повышает эффективность деятельности средних специальных учебных заведений в аспекте подготовки высококвалифицированных кадров.

Благодарю за внимание!